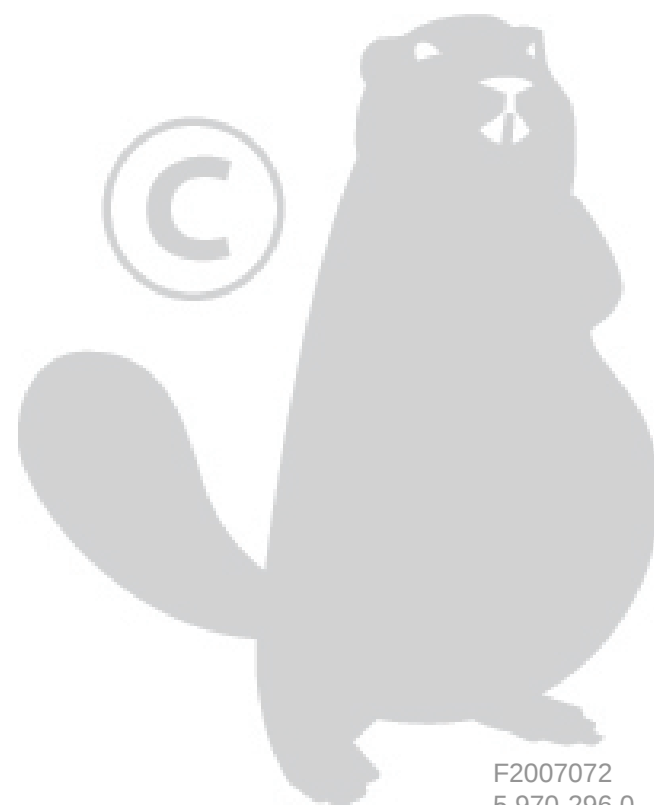


**Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange**

K 3.98 M/MD

1.423-450.0 K 3.98MD-4F *CA

1.423-451.0 K 3.98M-PLUS *MX

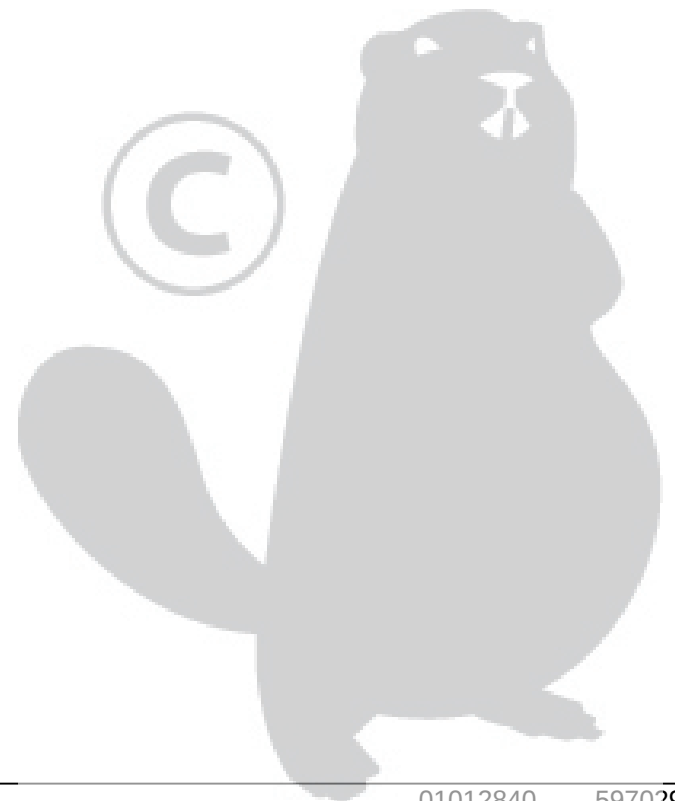


GRUPPE: 1.0 GEHAEUSE
GROUP: 1.0 HOUSING
GRUPPE: 1.0 BOITIER

A1

K 3.98 M/MD

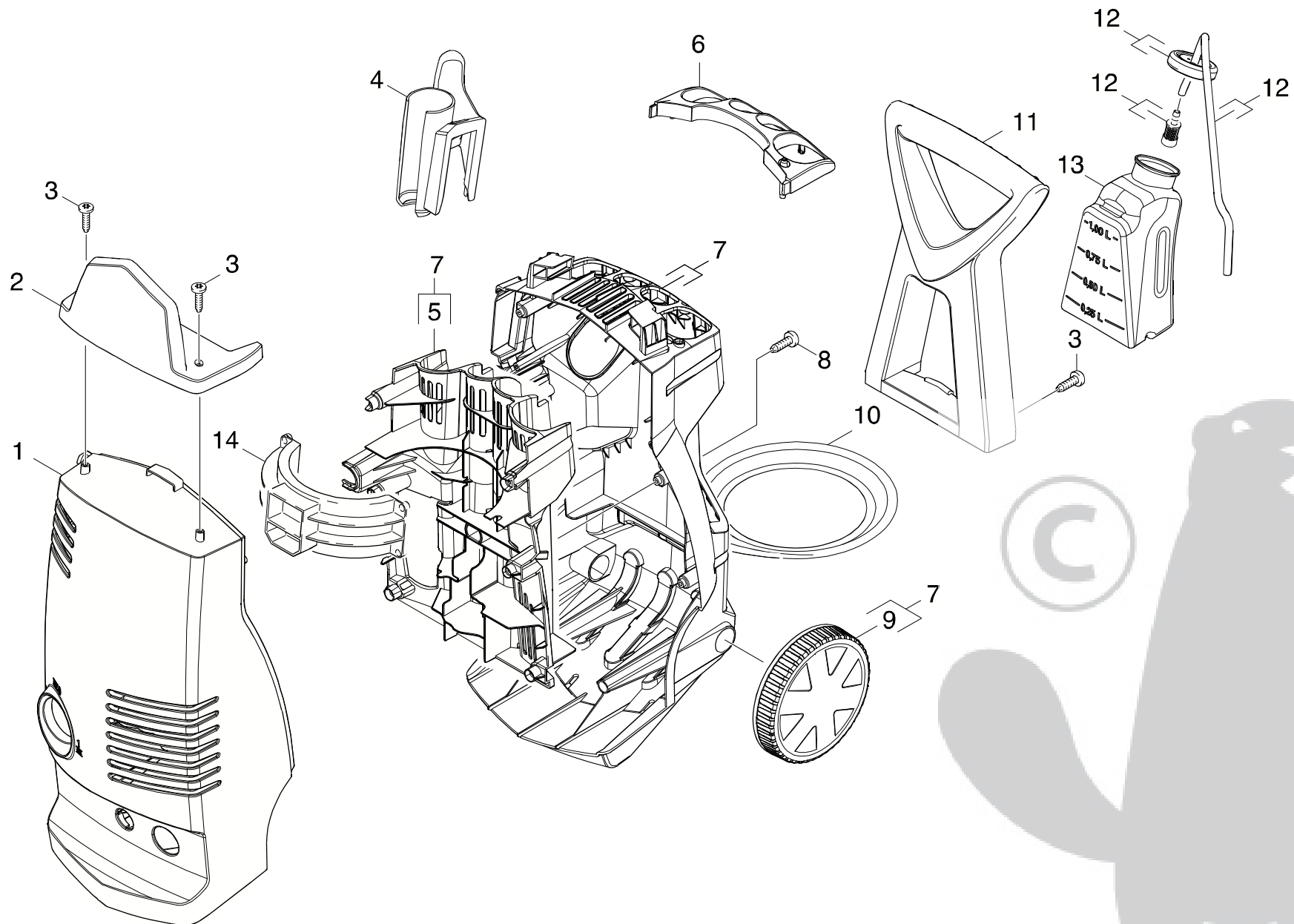
GRUPPE: 1.0 GEHAEUSE
GROUP: 1.0 HOUSING
GRUPPE: 1.0 BOITIER



GRUPPE: 1.0 GEHÄUSE
GROUP: 1.0 HOUSING
GROUPE: 1.0 BOITIER

B1

K 3.98 M/MD



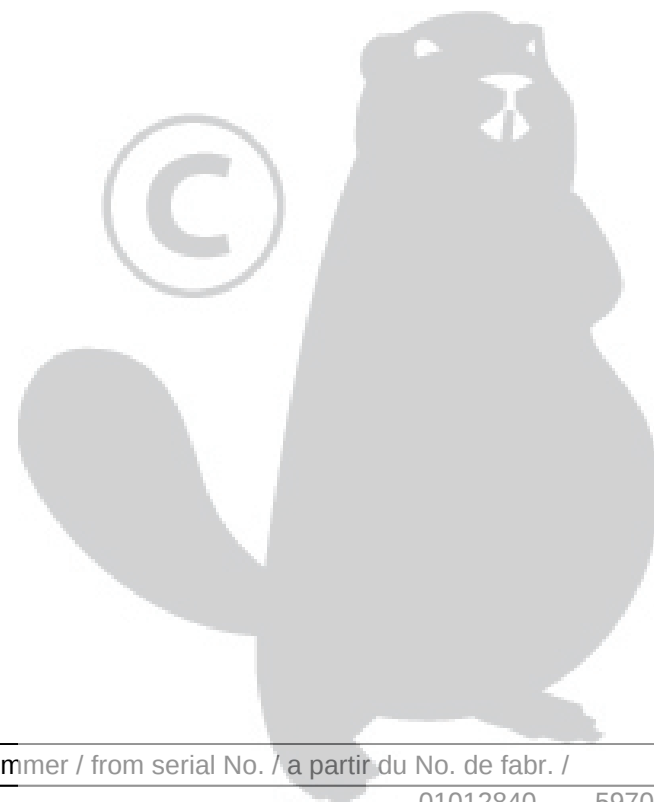
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 1.0 GEHAEUSE
GROUP: 1.0 HOUSING
GROUPE: 1.0 BOITIER

C1

K 3.98 M/MD

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	HAUBE NEUTRAL / COVER / CAPOT	9.037-037.0	1
2	ABDECKUNG GRIFF / COVER / CHAPEAU	9.037-015.0	1
3	SCHRAUBE / SCREW / VIS	9.086-182.0	4
4	ZUBEHOERHALTER K39X / ACCESSORIES BRACKET / ACCESSOIRES FIXATION	9.036-731.0	1
5	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	9.036-965.0	1
6	ABDECKUNG LUEFTER / COVER / CHAPEAU	9.036-968.0	1
7	CHASSIS KPL.K4.98MD / CHASSIS / CHASSIS	9.011-904.0	1
8	SCHRAUBE HI-LO 4X22 / SCREW / VIS	9.086-173.0	10
9	RADSATZ / WHEEL SET / ROUES	9.001-260.0	1
	SATZ MIT 2 STUECK/SET OF 2 PIECES/JEU AVEC 2 PIECES		
11	HANDGRIFF K3./4.98 / HANDLE / POIGNEE	9.036-966.0	1
12	RM-FILTER KPL. / FILTER / FILTRE	9.011-711.0	1
13	RM-TANK K3./4.98MD / RM-TANK K3./4.98MD / RM-TANK K3./4.98MD	9.036-969.0	1
14	MOTORHALTERUNG K39X / SUPPORT / FIXATIONS (MOTEUR)	9.036-723.0	1



"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
GROUP: 2.0 PUMP SET
GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE

A2

K 3.98 M/MD

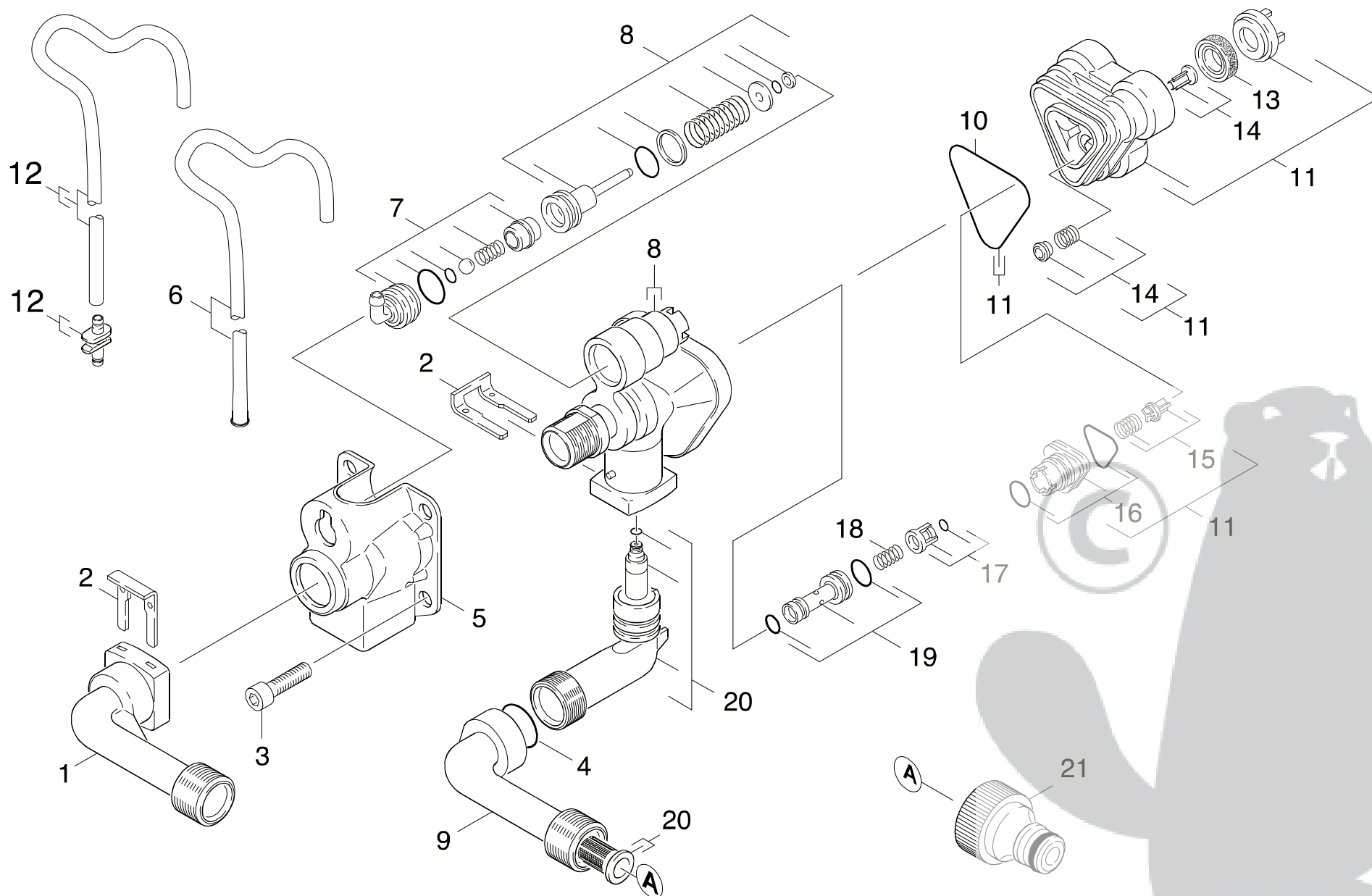
GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
GROUP: 2.0 PUMP SET
GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE



GRUPPE: 2.1 STEUERGEHAEUSE
GROUP: 2.1 HOUSING
GROUPE: 2.1 BOITIER

B2

K 3.98 M/MD



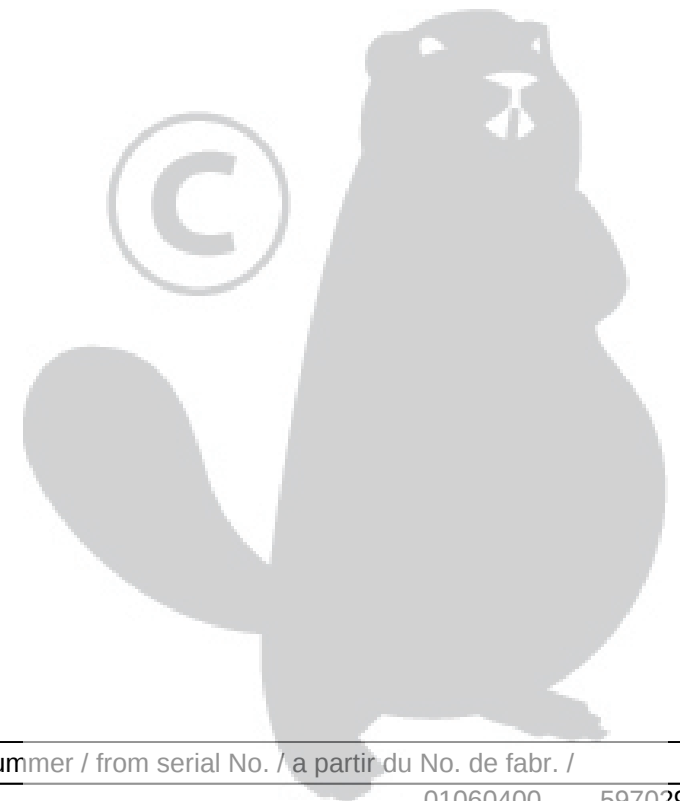
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 2.1 STEUERGEHAEUSE
GROUP: 2.1 HOUSING
GROUPE: 2.1 BOITIER

C2

K 3.98 M/MD

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	ANSCHLUSS DRUCKSEITE / CONNECTION / RACCORD	9.036-703.0	1
2	KLAMMER / CLAMP / BRIDE DE FIXATION	9.039-148.0	2
3	SCHRAUBE / SCREW / VIS	9.086-197.0	4
4	O-RING 18X3 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	9.081-421.0	1
5	DECKEL / COVER / COUVERCLE	9.039-166.0	1
6	RM-FILTER W107/207 / FILTER / FILTRE	9.011-911.0	1
7	RM ANSAUGUNG / CLEANING MATERIAL / DETERGENT	9.011-753.0	1
8	ET SET STEUERKOPF / SPARE PART / PIECE DE RECHANGE	9.001-267.0	1
9	SAUGANSCHLUSS / SUCTION CONNECTION / RACCORD D'ASPIRATION	9.036-704.0	1
10	FORMDICHTUNG / FORM SEAL / JOINT FORMEE	9.081-418.0	1
10	FORMDICHTUNG / FORM SEAL / JOINT FORMEE	9.081-422.0	1
11	ET-SET ZYLINDERKOPF / SPARE PARTS SET / JEU DE PIECES DECHANGE	9.001-215.0	1
12	RM-SCHLAUCH KPL. / RM-SCHLAUCH KPL. / RM-SCHLAUCH KPL. / 1.423-450.0	9.011-712.0	1
13	NUTRING / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.362-875.0	3
14	FORMTEIL KPL. / MOULDED PART / PREFORME SET BESTEHEND AUS 3X FORMTEIL KPL./SET CONSISTS OF 3X MACHINED PART COMPL./ENSEMBLE SE COMPOSE DE 3X PIE#CE DE MACHINE COMPL.	9.001-110.0	1
15	VENTILSET / VALVE SET / VENTILSET SET BESTEHEND AUS 3X VENTIL/SET CONSITSTS OF 3X VALVE/ENSEMBLE SE COMPOSE DE 3X SOUPAPE	9.001-149.0	1
16	VERBINDUNGSSTUECK / JOINING PIECE / PIECE DE JUNCTION	9.001-106.0	1
17	KAEFIG KPL. / CAGE / CAGE	9.001-107.0	1
18	FEDER / SPRING / RESSORT	9.047-026.0	1
19	INJEKTOR KPL. / INJECTOR / INJECTEUR	9.001-108.0	1
20	ET-SET SAUGANSCHLUS / SPARE PARTS SET / JEU DE PIECES DECHANGE	9.001-266.0	1
21	ANSCHLUSS 3/4" / CONNECTION / RACCORD	6.389-870.0	1

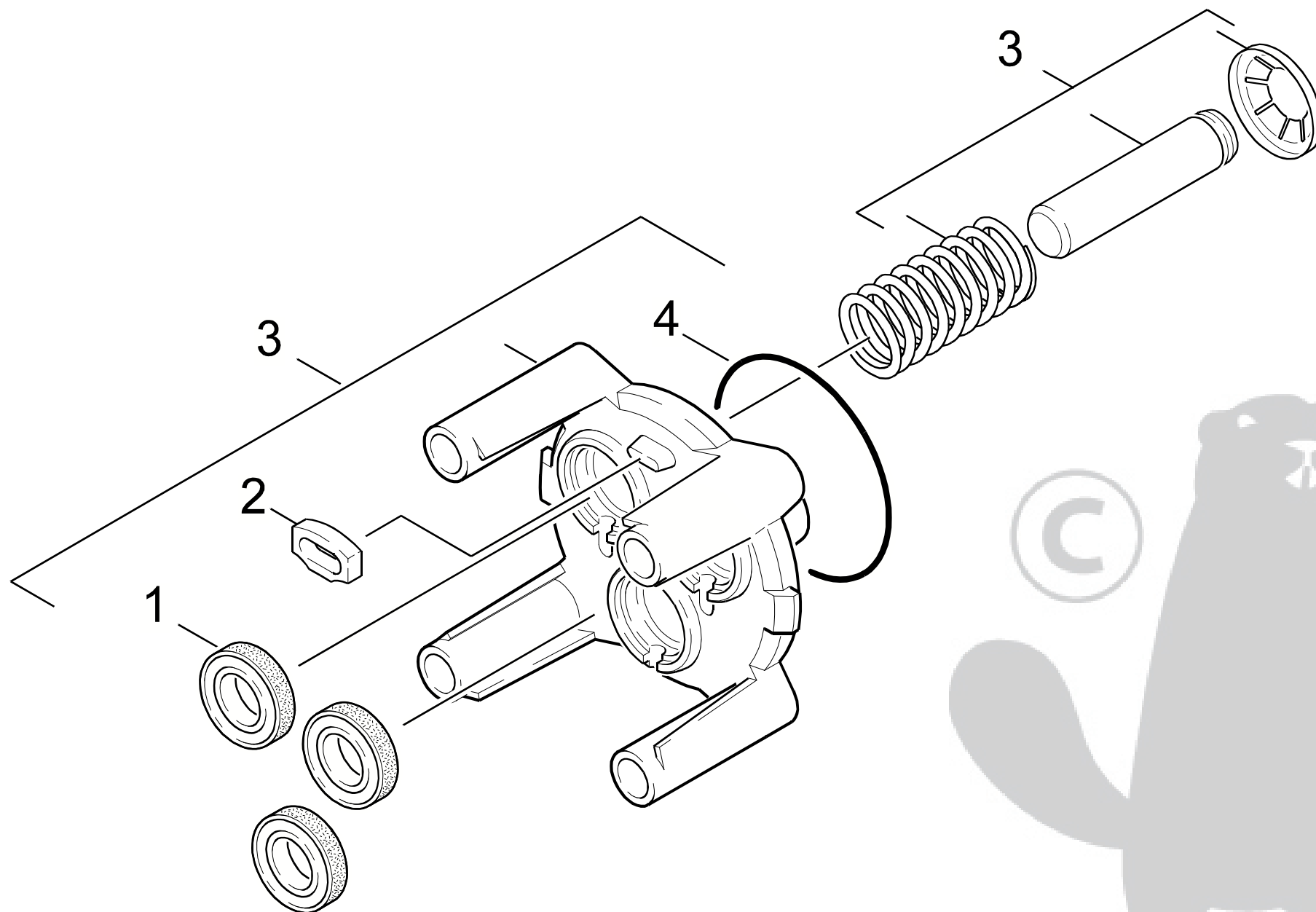


"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 2.2 GERADSCHUBFUEHRUNG
GROUP: 2.2 THRUST GUIDANCE
GROUPE: 2.2 BOITIER

D2

K 3.98 M/MD



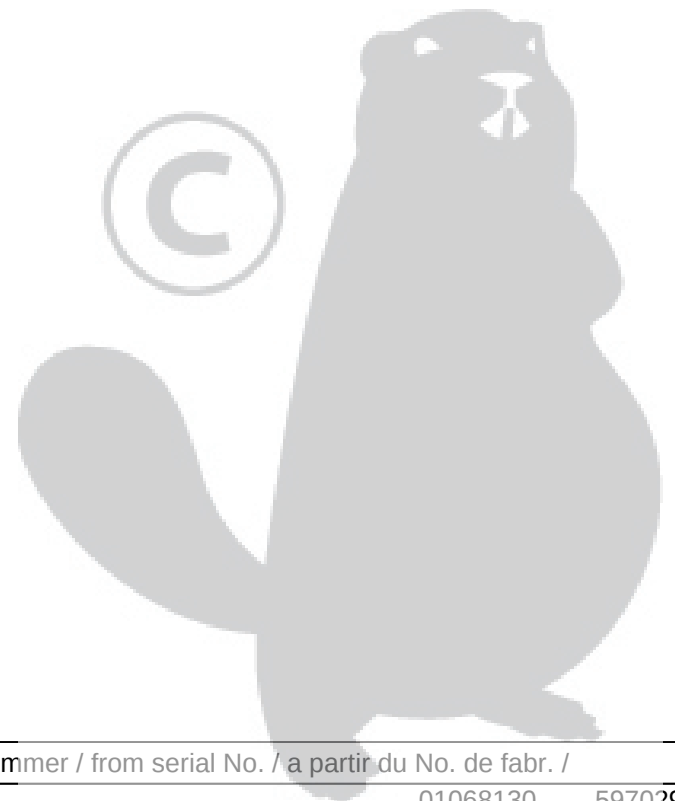
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 2.2 GERADSCHUBFUEHRUNG
GROUP: 2.2 THRUST GUIDANCE
GROUPE: 2.2 BOITIER

E2

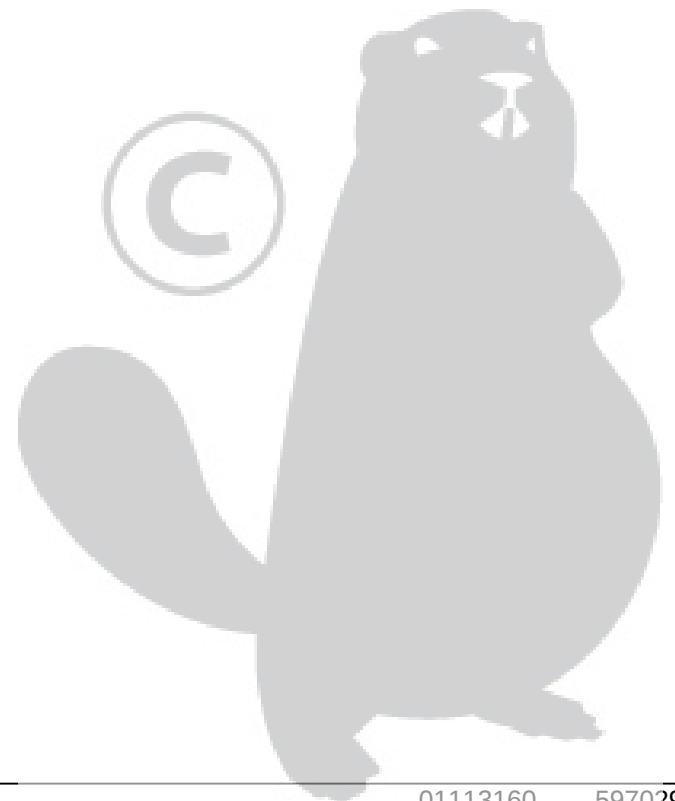
K 3.98 M/MD

POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	NUTRING / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.964-026.0	3
2	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	9.048-071.0	1
3	KOLBENFUEHRUNG KPL. / PISTON GUIDANCE / GARDE DE PISTON	9.001-251.0	1
4	O-RING 60,0 X 2,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-902.0	1



"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

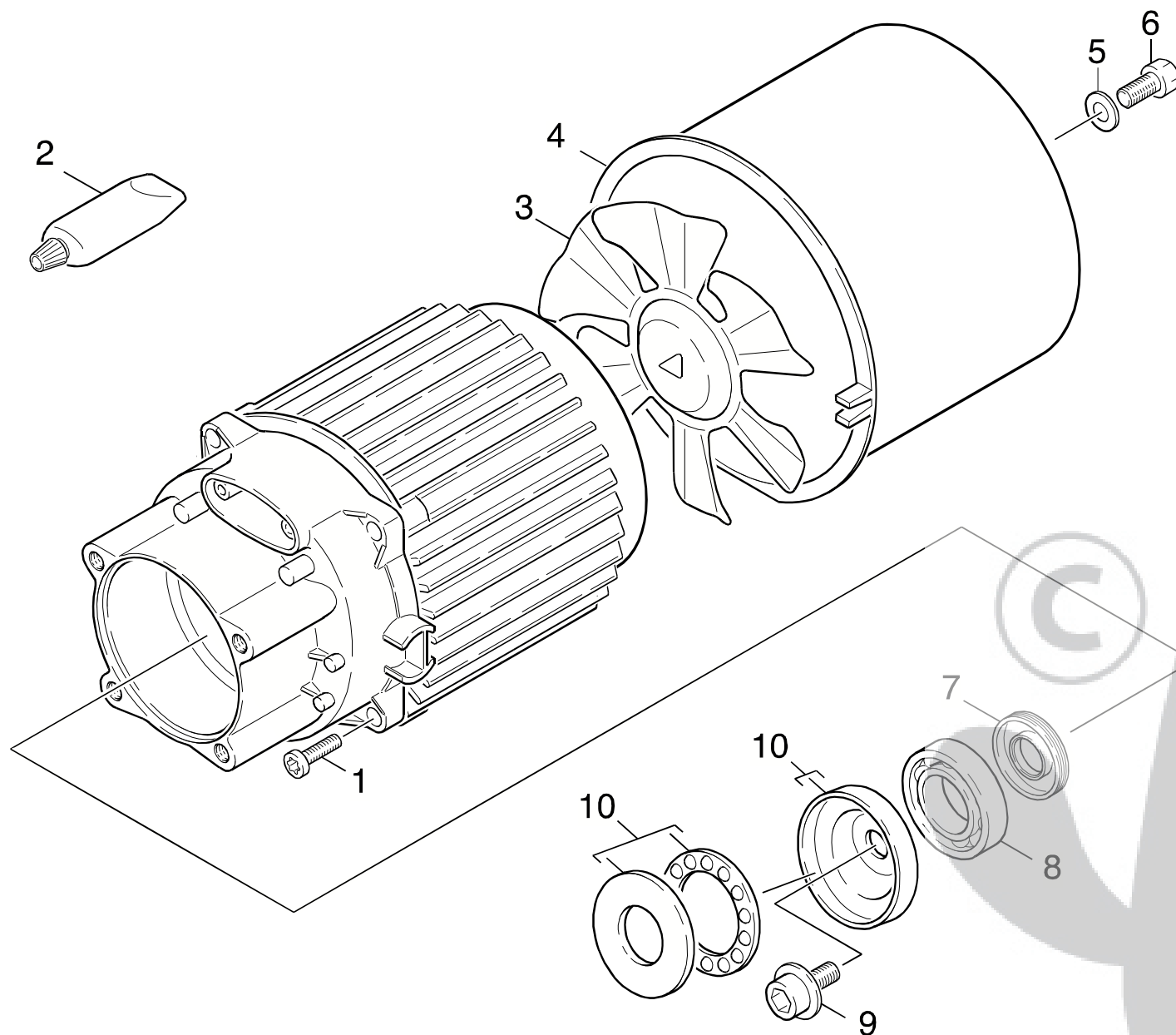
GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GRUPPE: 3.0 MOTEUR



GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GRUPPE: 3.0 MOTEUR

B3

K 3.98 M/MD



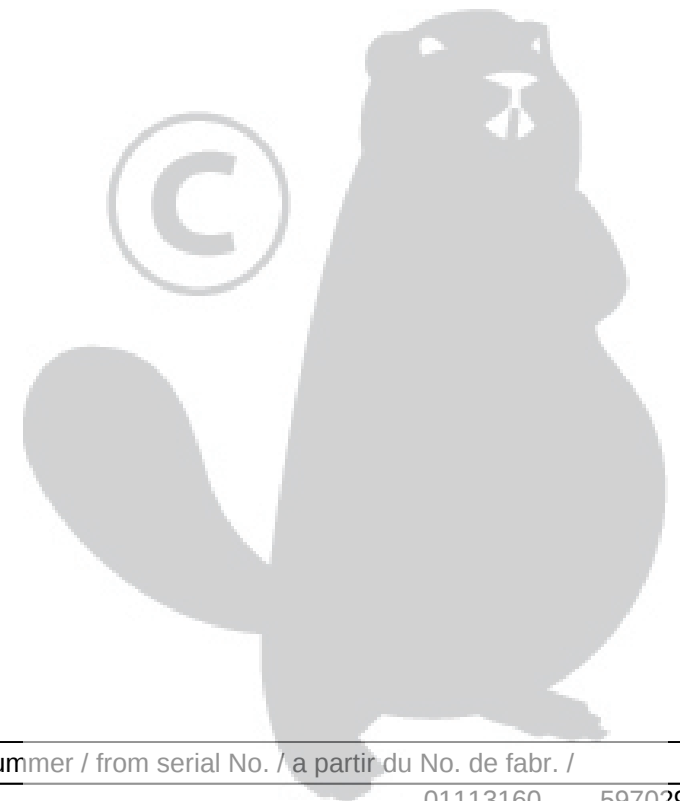
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GROUPE: 3.0 MOTEUR

C3

K 3.98 M/MD

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	SCHRAUBE M5X20 / SCREW / VIS	9.086-185.0	4
2	FLIESSFETT 50ML / FAT / GRAISSE	6.964-092.0	1
3	LUEFTERRAD / BLOWER WHEEL / ROUE DE VENTILATEUR	9.039-188.0	1
4	LUFTFUEHRUNG / AIR CIRCULATION / ALIMENTATION (AIR)	5.060-537.0	1
5	FAECHERSCHEIBE A8,4 / SERRATED LOCK WASHER / RONDELLE A EVENTAIL	7.312-233.0	1
6	6KT-SCHR. M 8X 16 / HEXAGONAL HEAD SCREW / VIS HEXAGONAL	7.304-395.0	1
7	WELLENDICHTRING / ROTARY SHAFT SEAL / JOINT (ARBRE) / 1.423-451.0	6.367-095.0	1
7	WELLENDICHTRING / ROTARY SHAFT SEAL / JOINT (ARBRE) / 1.423-450.0	9.078-007.0	1
8	KUGELLAGER 6204 / BALL BEARING / ROULEMENT A BILLE / 1.423-451.0	7.401-122.0	1
8	KUGELLAGER 6303 / BALL BEARING / ROULEMENT A BILLE / 1.423-450.0	7.401-136.0	1
9	SCHRAUBE / SCREW / VIS / 1.423-451.0	9.036-388.0	1
9	SCHRAUBE M 8X 16 / SCREW / VIS	9.086-169.0	1
10	TAUMELSCHEIBE / SWASH PLATE / DISQUE EN NUTATION / 1.423-450.0	9.039-098.0	1
10	TAUMELSCHEIBE / SWASH PLATE / DISQUE EN NUTATION / 1.423-451.0	9.039-099.0	1



"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

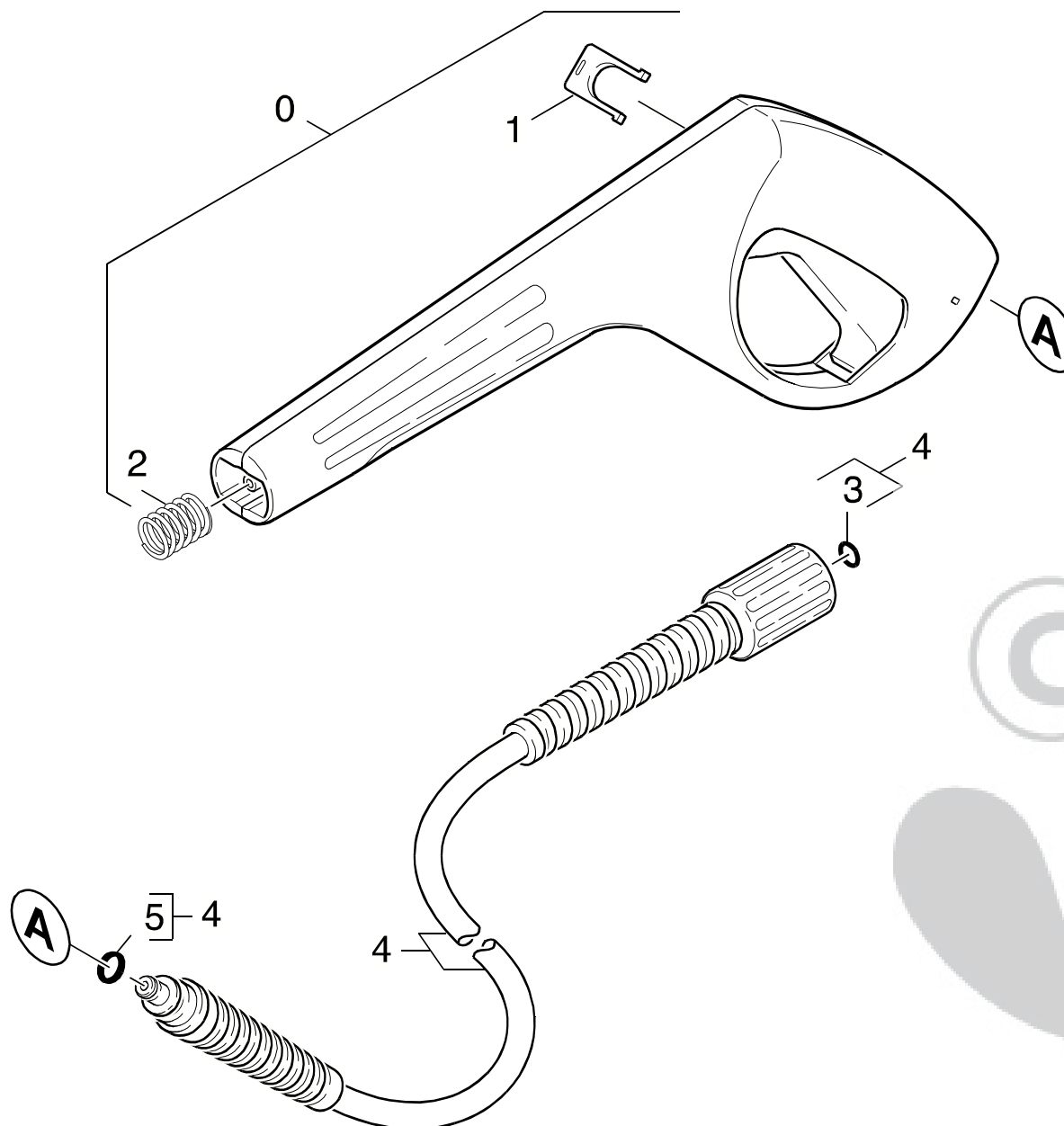
GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER
GROUP: 4.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 4.0 ACCESSOIRES



GRUPPE: 4.1 HANDSPRITZPISTOLE
GROUP: 4.1 TRIGGER GUN
GROUPE: 4.1 POIGNEE PISTOLET

B4

K 3.98 M/MD



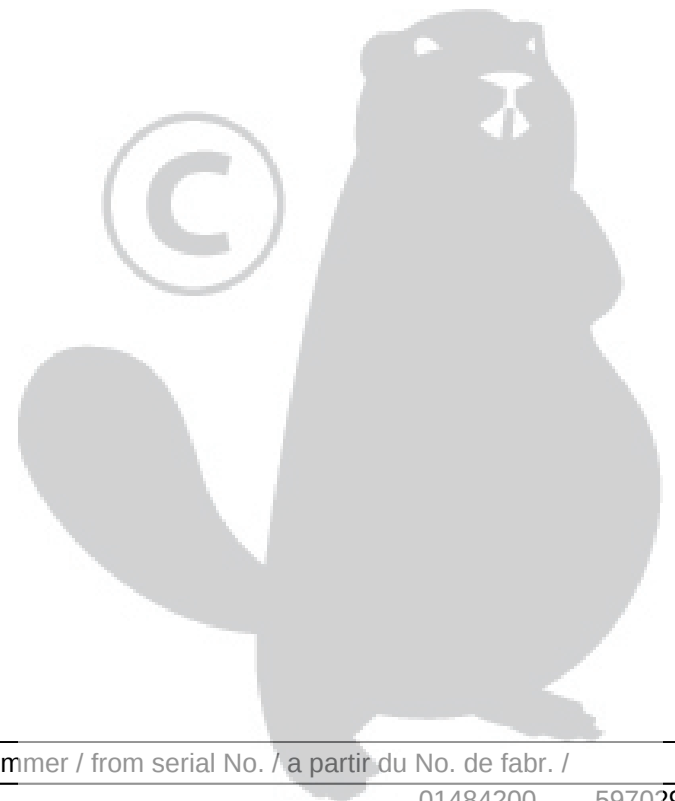
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.1 HANDSPRITZPISTOLE
GROUP: 4.1 TRIGGER GUN
GROUPE: 4.1 POIGNEE PISTOLET

C4

K 3.98 M/MD

POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
0	PISTOLE-M V1 ERSATZ / PISTOL-M / PISTOLE-M V1 ERSATZ	4.775-389.0	1
1	KLAMMER / CLAMP / BRIDE DE FIXATION	5.037-137.0	1
2	DRUCKFEDER / PRESSURE SPRING / RESSORT A PRESSION	5.332-464.0	1
3	ERSATZTEILSET / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.880-296.0	1
4	HD-M-SCHL.7,5/14MPA / HD-M-HOSE 7,5/14 MPA / HD-M-SCHL.7,5/14MPA	6.390-499.0	1
5	O-RING 6X2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.363-198.0	1

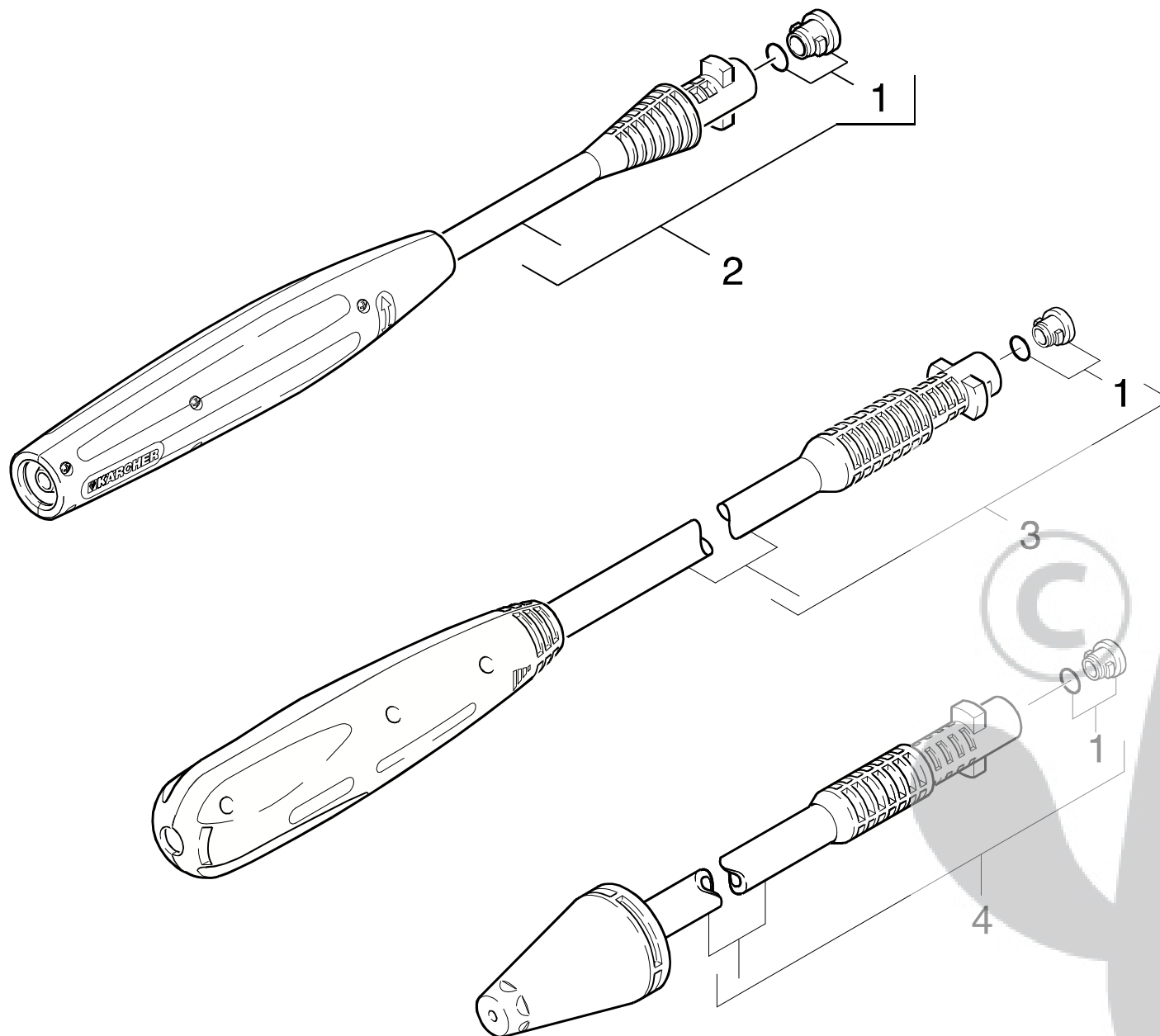


"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.2 STRAHLROHR
GROUP: 4.2 JET PIPE
GROUPE: 4.2 LANCE D'INCENDIE

D4

K 3.98 M/MD



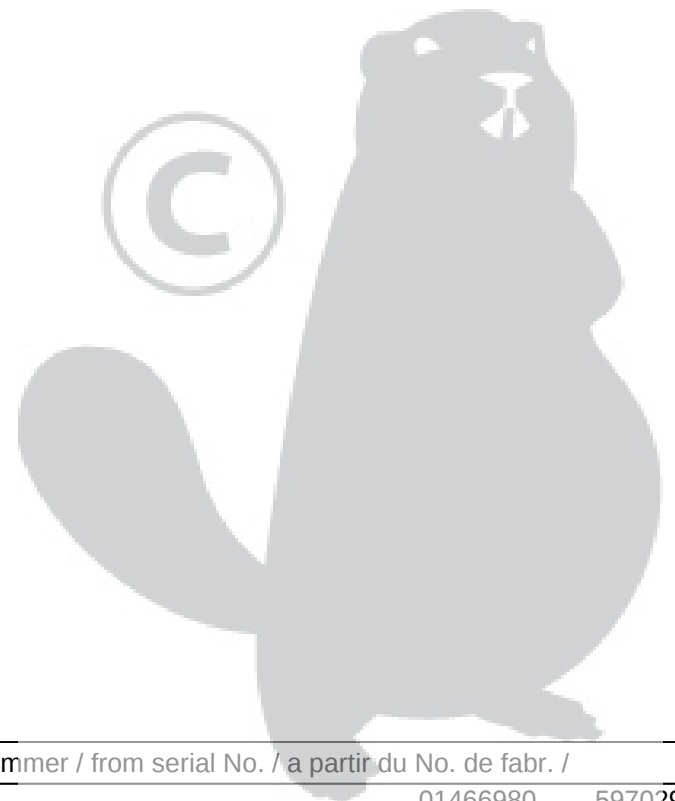
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.2 STRAHLROHR
GROUP: 4.2 JET PIPE
GROUPE: 4.2 LANCE D'INCENDIE

E4

K 3.98 M/MD

POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	ERSATZTEILSET / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.883-111.0	1
2	VPS K3 0287 / VPS / VPS K3 0287	4.760-534.0	1
3	VIERFACHDUESE 030 / QUADRUPLE NOZZLE / BUSE A 4 FONCT.	4.760-480.0	1
4	ROTOR DUESE /033 ST / ROTARY NOZZLE / BUSE JET ROTATIF	4.763-986.0	1



"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 5.0 E-KASTEN
GROUP: 5.0 ELECTRIC BOX
GROUPE: 5.0 ELECTRIQUE BOÎTE

A5

K 3.98 M/MD

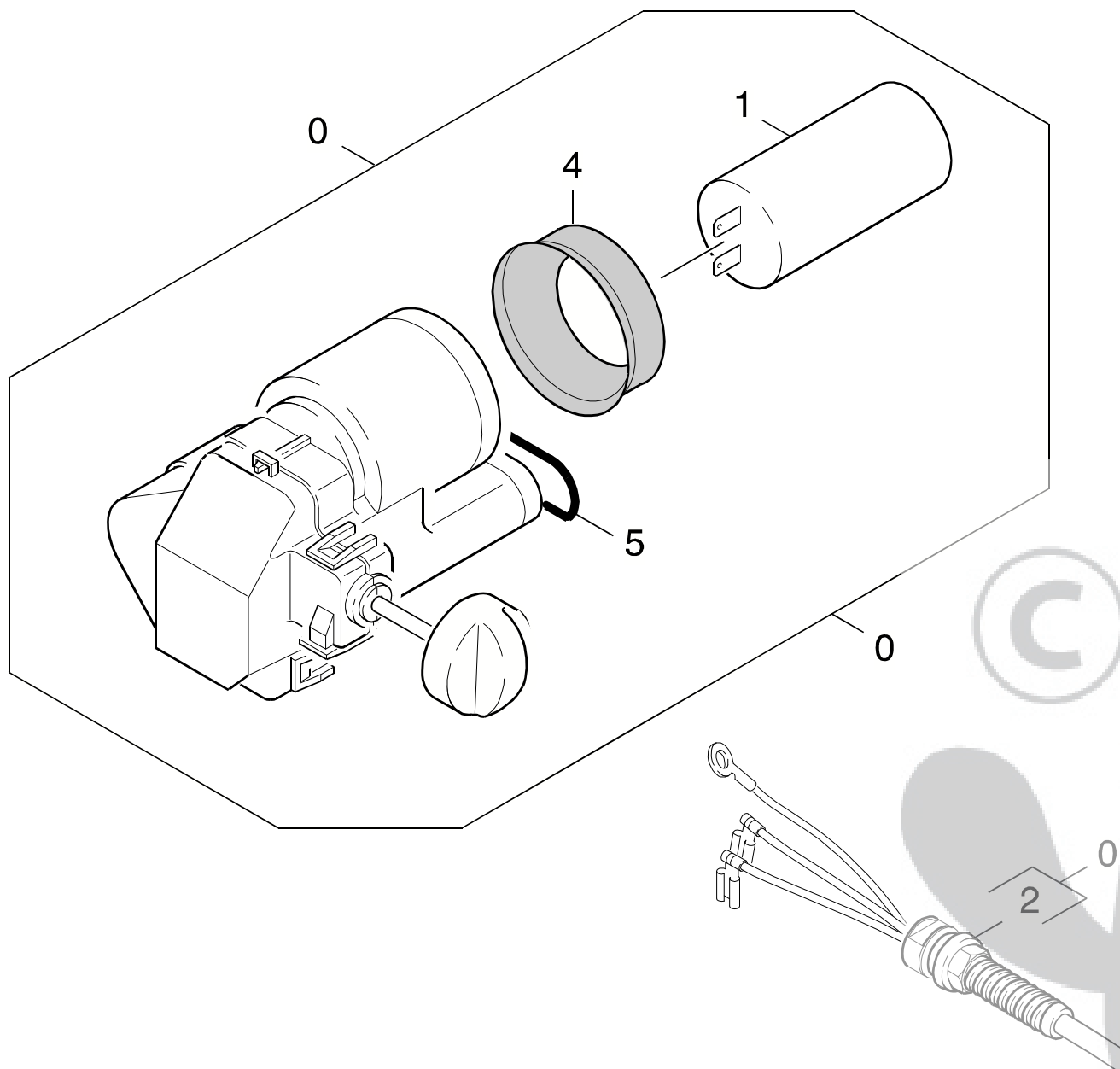
GRUPPE: 5.0 E-KASTEN
GROUP: 5.0 ELECTRIC BOX
GROUPE: 5.0 ELECTRIQUE BOÎTE



GRUPPE: 5.0 E-KASTEN
GROUP: 5.0 ELECTRIC BOX
GROUPE: 5.0 ELECTRIQUE BOÛTE

B5

K 3.98 M/MD



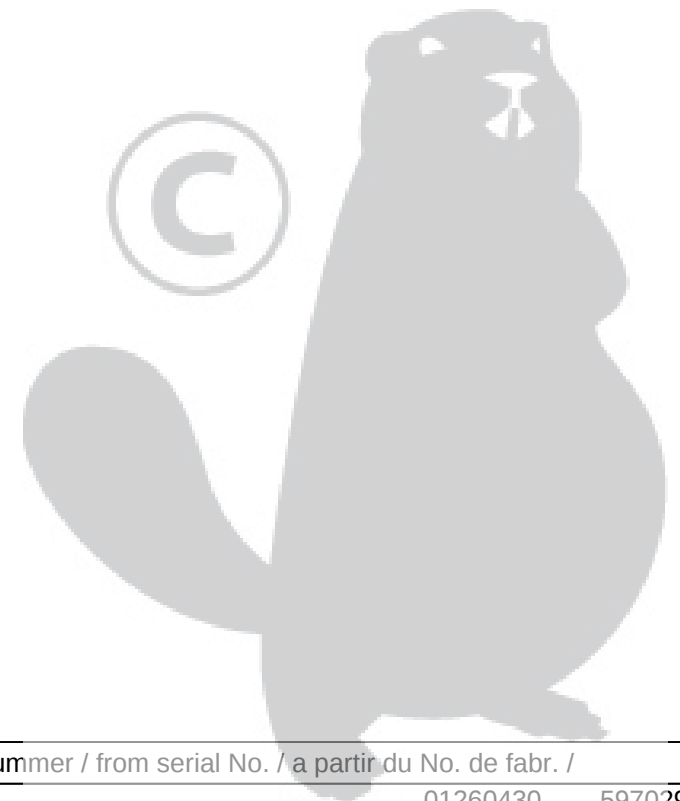
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 5.0 E-KASTEN
GROUP: 5.0 ELECTRIC BOX
GROUPE: 5.0 ELECTRIQUE BOÎTE

C5

K 3.98 M/MD

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	E-KASTEN KPL / ELECTRIC BOX / ELECTRIQUE BOÎTE / 1.423-451.0	9.011-955.0	1
0	E-KASTEN KPL / ELECTRIC BOX / ELECTRIQUE BOÎTE / 1.423-450.0	9.011-969.0	1
1	KONDENSATOR 60MUEF / CAPACITOR / CONDENSATEUR	6.661-196.0	1
2	CAVO 3X16 AWG CND CON GOM / CAVO 3X16 AWG CND CON GOM / CAVO 3X16 AWG CND CON GOM / 1.423-450.0	9.084-150.0	1
2	CAVO 2X16 MEX CON GOMMINO / CAVO 2X16 MEX CON GOMMINO / CAVO 2X16 MEX CON GOMMINO / 1.423-451.0	9.084-151.0	1
4	KONDENSATORDICHTUNG / KONDENSATORDICHTUNG / KONDENSATORDICHTUNG	9.080-421.0	1
5	O-RING 20X2 MOTOR / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	9.081-417.0	1



"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

Bestellhinweis

Bei Ihrer Bestellung sind unbedingt anzugeben :

1.	2.	3.	4.	5.
Gerätetyp Machine model Type d'appareils	Herstell-Nr. Serial-No. No. de série	Benennung Description Désignation	Teile-Nr. Part No. Référence	Stückzahl Piece No. Quantité



**siehe Typenschild
see name-plate
voir plaque signalétique**



**siehe Ersatzteilliste
see spare parts list
voir liste des pièces de rechange**

- Die Ersatzteile, welche als Meterware geliefert werden, sind auf Einbaulänge selbst zu kürzen. Ebenso sind die Stückzahlen in den jeweiligen Gruppen als Mindestbestellmengen = 1m angegeben und können je nach Bedarf auf weitere volle Meterzahlen erhöht und bestellt werden.
- Spare Parts which are delivered as cut goods have to be shortened to installation length. The quotation of quantity in each group refers to the minimum order quantity = 1m and may be ordered and raised to further full metre-values according to demand
- Les pièces de rechange qui sont livrées comme marchandise au mètre sont à raccourcir selon la longueur d'installation. Les indications de quantité dans chaque group se réfèrent à des valeurs de mètre de plus.
- Diese Ersatzteilliste erscheint in gedruckter Form sowie als Mikrofiche. Bei Querverweisen bezieht sich die Angabe "Seitenzahl" auf die gedruckte Ersatzteilliste und die Angabe "Bildtafel" auf die Mikrofichenausgabe.
- This spare parts list is published both in printed form and as a microfiche. In the cross-references, "page number" refers to the printed spare parts list and "display table" to the microfilm edition.
- Cette liste de pièces de rechange est aussi bien imprimée que publiée sous forme de microfiche. Les indications transversales renvoient au "numéro de page" sur la liste imprimée des pièces de rechange et à la "planche" sur la microfiche.

Bitte beachten Sie, daß der Teileumfang dieser Ersatzteilliste nicht unbedingt dem Lieferumfang Ihres Gerätes entspricht.

For your information: It could be that certain parts quoted in this spare parts list were not included with the machine delivery.

Pour votre information: il se peut que certaines pièces détachées mentionnées sur la liste ne vous aient pas été livrées avec l'appareil.

Die in dieser Ersatzteilliste nicht aufgeführten Einzelteile, bestellen Sie bitte direkt beim Vertragskundendienst des jeweiligen Herstellers.

Please order the individual parts not included in this assembly directly with the contract aftersales service of the manufacturer in question.

Veuillez s'il vous plaît, commander les pièces détachées qui ne sont indiquées dans notre liste des pièces détachées, directement auprès du service après-vente des fabricants en question.

Bei Bestellung von lackierten Teilen, welche in der Ersatzteilliste nicht in verschiedenen Farben ausgewiesen sind, ist zusätzlich die Farbnummer oder Farbe mit anzugeben. Diese finden Sie auf dem Typenschild oder Farbschild Ihres Gerätes.

Upon ordering of varnished parts which are not mentioned in the spare parts list as parts with different colors, kindly additionally mention the number of the color. It can be seen on the type plate of the color plate of your machine.

Commandant des parts vernissées qui ne sont pas mentionnés comme parts avec une couleur différente dans la liste des pièces détachées, veuillez mentionner de plus le numéro de la couleur. Il se trouve sur la plaque signalétique ou la plaque de couleur de votre machine.

Auflistungen von Einzelteilen bei Ersatzteil - u. Pumpensets sind in der Reihe "16" einzusehen, bzw. direkt unter dem entsprechenden Set aufgelistet.

Listings of single parts upon spare parts kits and pump kits can be seen in row "16" or directly listed below the corresponding kit.
Des établissements des pièces détachées en ce qui concerne les kits des pièces de rechange et les kits de pompes, peuvent être vus à la ligne "16" ou ils sont répertoriés directement au-dessous du jeu correspondant.

Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung sowie das Recht der ausschließlichen Auswertung unseres geistigen Eigentums behalten wir uns vor. Vervielfältigung und Nachdruck nur mit Genehmigung und Urheberhinweis möglich.

We reserve the right to make technical changes in the course of development work and the right to make exclusive use of our intellectual property. This spare parts list may be duplicated or reprinted only with our approval and with acknowledgement of our copyright.

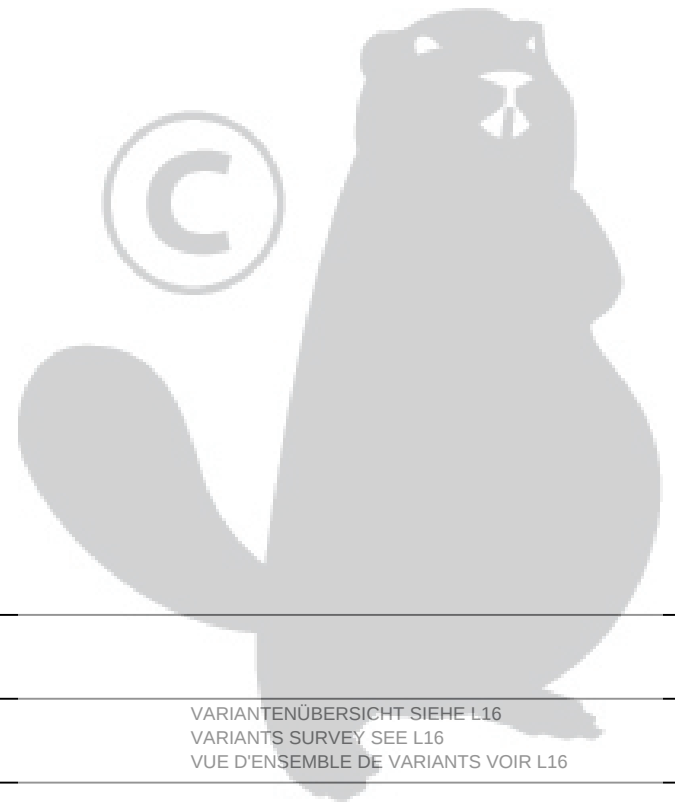
Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques dans le cadre du perfectionnement des mises au point ainsi que le droit de la mise en valeur exclusive de notre propriété intellectuelle. Polycopie et reproduction exclusivement après accord et avec mention de l'auteur.

INDEX

M16

K 3.98 M/MD

GRUPPE:	1.0 GEHÄUSE	A1-C1
GROUP:	1.0 HOUSING	
GROUPPE:	1.0 BOITIER	
GRUPPE:	2.0 PUMPENSATZ	A2-E2
GROUP:	2.0 PUMP SET	
GROUPPE:	2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE	
GRUPPE:	3.0 MOTOR	A3-C3
GROUP:	3.0 MOTOR	
GROUPPE:	3.0 MOTEUR	
GRUPPE:	4.0 ZUBEHÖR	A4-E4
GROUP:	4.0 ACCESSORIES	
GROUPPE:	4.0 ACCESSOIRES	
GRUPPE:	5.0 E-KASTEN	A5-C5
GROUP:	5.0 ELECTRIC BOX	
GROUPPE:	5.0 ELECTRIQUE BOÎTE	



BEISPIEL: VERSION 1
EXAMPLE: VERSION 1
EXEMPLE: VERSION 1

3.0

BEISPIEL: SIEHE IN GRUPPE 3
EXAMPLE: SEE IN GROUP 3
EXEMPLE: VOIR EN GROUPE 3



WICHTIGER HINWEIS
IMPORTANT REMARK
REMARQUAGE IMPORTANT

BESTELLHINWEIS SIEHE M15
EXAMPLE ORDER SEE M15
EXEMPLE DE COMMANDE VOIR M15

VARIANTENÜBERSICHT SIEHE L16
VARIANTS SURVEY SEE L16
VUE D'ENSEMBLE DE VARIANTS VOIR L16